

Министерство образования Республики Беларусь

Учреждение образования «Барановичский государственный университет»

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Тамбовский государственный университет имени Г. Р. Державина»

**СПЕЦИАЛИСТ XXI ВЕКА:  
ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ  
КУЛЬТУРА И ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ  
КОМПЕТЕНТНОСТЬ**

Сборник материалов V Международной  
научно-практической конференции

(Барановичи, 20—22 октября 2016 года)

Барановичи  
БарГУ  
2016

Включены материалы докладов V Международной научно-практической конференции «Специалист XXI века: психолого-педагогическая культура и профессиональная компетентность» по актуальным проблемам следующих научных дисциплин и направлений: психология, педагогика, филология, лингвистика и методика преподавания иностранных языков, человек в обществе, организация здоровьесбережения, обучение, воспитание и развитие дошкольников.

Адресовано преподавателям и студентам учреждений высшего образования, магистрантам, аспирантам.

Редакционная коллегия:

А. В. Никишова (гл. ред.), А. В. Прадун, Н. Ф. Захарченя (отв. секретари),  
Е. А. Клещёва, Е. Ф. Нестер, К. С. Тристеня, А. В. Демидович, Е. И. Белая, О. Н. Фенчук,  
И. В. Пинюта, А. А. Савко

Рецензенты:

доктор психологических наук, профессор Я. Л. Коломинский,  
кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры русской и зарубежной литературы учреждения  
образования «Гродненский государственный университет имени Янки Купалы» О. Е. Панькова

## ОТРАЖЕНИЕ БАЗОВЫХ ПРИЗНАКОВ КОНЦЕПТА «ЖИВОТНОЕ» В ЗАГАДКАХ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО, БЕЛОРУССКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)

**Введение.** За всё время своего существования загадка отражала те изменения, которые происходили в обществе, и изменялась сама. Характер, назначение, функции, форма загадок существенно изменились. Сегодня загадка не носит ритуальный характер, не предназначена быть тайным языком; она существует в разных формах. Поэтому актуальным представляется всесторонне изучить загадку, рассмотреть разные аспекты, указать на новое в загадке.

Научная новизна работы заключается в том, что базовые признаки наименований животного мира рассмотрены на материале устного народного творчества. Практическая значимость проведённого исследования заключается в возможности использования полученных результатов в курсе по лексикологии, стилистике, на уроках иностранного языка, а также при написании курсовых и дипломных работ.

Цель исследования — изучение базовых признаков концепта «животное» в загадках английского, белорусского и русского языков, а также их сравнительный анализ.

Задачи: систематизировать информацию о загадках как единицах устного народного творчества; осуществить отбор загадок о животных; проанализировать загадки о животных на английском, белорусском и русском языках; выявить базовые признаки наименований животного мира, которые объективированы в загадках; сравнить выявленные базовые признаки в анализируемых языках.

Объектом исследования являются загадки о животных на английском, белорусском и русском языках.

Предметом исследования выступают базовые признаки концепта «животное».

Методы исследования: описание, сравнение, анализ и синтез, метод сплошной выборки.

**Основная часть.** О своеобразии содержания загадок М. А. Рыбникова писала: «Видовое, а не родовое — вот что отмечает загадка. Овца, баран, корова, лошадь, кот, а не домашнее животное» [1, с. 15]. Так, в проанализированных загадках английского языка, объём которых составил 119 единиц, было выявлено 42 наименования животных. В загадках белорусского языка объёмом 84 загадки было зафиксировано 48 наименований животных, а в загадках русского языка объёмом 232 единицы — 79 наименований животных. В ходе исследования было установлено, что в ряде загадок присутствуют животные как домашние (*кот, собака, свинья, курица, гусь* и др.), так и дикие (*крокодил, выдра, верблюд, олень, слон* и др.).

В исследуемых загадках было замечено расхождение в частоте встречаемости наименований животных, что свидетельствует о том, что на устное народное творчество, вероятно, влияет внешняя среда, а в данном случае — окружающий человека животный мир. Представим эти отличия (таблица 1). В таблице приведены названия животных, чаще всего упоминающихся в загадках анализируемых языков.

Т а б л и ц а 1 — Статистика встречаемости наименований животных в загадках английского, белорусского и русского языков

| Частотность наименований животных | Язык  |   |   |
|-----------------------------------|---|---|---|
|                                   | Английский  | Белорусский   | Русский   |
| Высокочастотные (> 4%)            | Cat, elephant, fox, hare, dog, frog, horse, kitten, lion, tiger   | Гусь, певень, пчолы, карова   | Зяец, белка, лиса, медведь  |
| Среднечастотные (3—4%)            | Bear, fish, giraffe, hedgehog   | Бабёр, <b>вожык</b> , кот, ластаўка, <b>рыба</b>  | Черепаха, <b>ёж</b> , слон, собака, кошка, лягушка  |
| Низкочастотные (< 3%)             | Crocodile, monkey, turtle, cow, kangaroo, snake, bat, bunny, butterfly, camel, chicken, cock, crab, donkey, mouse, owl, parrot, pig, pony, puppy, rhinoceros, skunk, sparrow, spider, squirrel, white bear, wolf, zebra | <b>Воўк</b> , конь, кураняты, ліса, мядзведзь, рак, сабака, сарока, <b>свіння</b> , свіння і парасяты, <b>чарапах</b> а, алень, баран, бегемот, бляха, бусел, вавёрка, верабей, <b>вуж</b> , выдра, вярблюд, гусак, дзяцел, жук, заяц, зубр, каза, камар, квактуха, квактуха з куранятамі, <b>кракадзіл</b> , курыца, муха, <b>мыш</b> , павук, парасяты, пелікан, прусак, слімак, слон | Бобры, коза, <b>свинья</b> , жираф, баран, <b>волк</b> , козёл, <b>корова</b> , кот, <b>крокодил</b> , крот, <b>мышь</b> , паук, рысь, <b>бабочка</b> , верблюд, зебра, змея, курица, рак, улитка, лев, лось, лошадь, муравей, олень, петух, <b>попугай</b> , поросёнок, рыба, акула, бегемот, <b>белый медведь</b> , божья коровка, гепард, гусь, дикобраз, жук, заяц и лиса, кит, комар, <b>конь</b> , котенок, <b>краб</b> , крыса, кукушка, леопард, <b>летучая мышь</b> , львица, лягушонок, майский жук, морская свинка, носорог, овца и баран, осёл, <b>пони</b> , птенцы, пчела, сова, соловей, сорока, сурок, <b>уж</b> , утки, хомяк, цапля, щенок, щука, ящерица |

Т а б л и ц а 2 — Единичные наименования животных

| Язык        | Наименование животного   |
|-------------|--|
| Английский  | Bunny, kangaroo, monkey, skunk, tiger  |
| Белорусский | Блыха, бусел, выдра, зубр, квактуха, кураняты, ластаўка, муха, пелікан, прусак, свіння і парасяты  |
| Русский     | Акула, божья коровка, гепард, дикобраз, кит, козёл, кошка, крот, крыса, кукушка, леопард, лось, лошадь, львица, лягушонок, майский жук, морская свинка, муравей, птенцы, рысь, соловей, сурок, утки, хомяк, цапля, щука, ящерица |

Т а б л и ц а 3 — Портрет лисы в загадках английского, белорусского и русского языков

| Параметры описания животного  | Английский | Белорусский | Русский |
|---|------------|-------------|---------|
| Общее описание внешнего вида животного                                | +          | +           | +       |
| Способность (неспособность) животного выполнять определённые действия | +          | +           | +       |
| Рацион животного  | +          | +           | —       |
| Принадлежность к определённому классу                                 | +          | —           | —       |
| Место обитания животного  | +          | —           | +       |
| Сравнение с другими животными, человеком, предметами                  | +          | +           | +       |
| Отношения с другими животными   | +          | +           | +       |
| Черты характера животного   | +          | +           | +       |
| Скорость передвижения животного                                       | —          | —           | +       |

В результате анализа было выявлено, что среди высокочастотных наименований животных нет таких, которые встретились бы в трёх анализируемых языках. Однако среди среднечастотных (*ёж*) и низкочастотных наименований животных (*свинья, волк, крокодил, мышь*) присутствуют такие, которые совпадают в трёх языках.

Также было выявлено, что в группе высокочастотных наименований присутствуют наименования животных, совпадающие в двух языках (английский язык и русский язык — *заяц, лиса*). Совпадение наименований животных в двух анализируемых языках также наблюдается среди среднечастотных (английский и белорусский языки — *рыба*) и низкочастотных наименований (английский и русский — *корова, летучая мышь, бабочка, краб, попугай, пони, белый медведь*; английский и белорусский — *черепаха*; русский и белорусский — *конь, уж*).

Следует отметить, что среди наименований животных также встречаются единичные, т. е. те наименования, которые прослеживаются только в одном из анализируемых языков (таблица 2).

В ходе исследования были выявлены те наименования животных, которые встречаются в проанализированных загадках трёх исследуемых языков (*лиса, заяц, слон, белка, кот, медведь, ёж, собака, черепаха, корова, свинья, рыба, конь, крокодил, петух, волк, мышь, паук, верблюд, курица*). Далее были составлены портреты животных, представленных в загадках. Для этого сравнивались параметры, которые используются для описания какого-либо животного в загадках. Самое частое загадываемое животное — лиса (20 загадок). Представим портрет данного животного (таблица 3).

Из данных таблицы видно, что не все параметры описания данного животного совпадают в трёх языках. Так, например, общее описание внешнего вида (*red; рыжая, хвост пушистый; рыжая*); способность (неспособность) выполнять определённые действия (*can walk, run and jump, cannot fly, cannot swim; пробежала; уцукла і сляды замяла*); сравнение животного с другими животными, человеком, предметами (*like a big dog; как огонь; быццам польмя*); отношение с другими животными (*hunt for small animals; всех кур пересчитала и с собою унесла; гоніцца за зайкай*) и черты характера животного (*cunning; хитрая; хитрая*) встречается в трёх языках. Рацион животного (*like meat; крадзе нясуцак і яйкі*) и место обитания лисы (*live in the forest; в лесу живёт*) встречаются в двух языках. Принадлежность к определённому классу (*an animal*) встречается только в английском языке, а скорость передвижения животного (*промелькнула*) — в русском языке.

**Заключение.** В ходе исследования было установлено, что в загадках присутствуют животные как домашние, так и дикие. При этом разные наименования животных получили разную фиксацию в устном народном творчестве, а белорусский язык является наиболее богатым с точки зрения разнообразия загадок.

#### Список цитируемых источников

1. Рыбникова М. А. Загадки. М. : Академия, 1932. 486 с.